

















**NOTARY PUBLIC**  
**ordon W. Gurnyow**  
**501 Main St**

撥升梳銀行二樓臨街夾  
片打街請由正門入可矣



電話 MU. 1-6513

遺囑  
 及辦理各種文件  
 代理買賣契據  
 電話 AL 5-0495, MU 4-29

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU-14576  
Vancouver, B.C. 住宅: 874-9710

---

**家庭結婚護照**  
**相相相相相**  
**晚上惠顧**  
**請先電約**

備有執照服務 方便顧客

電話 253,845

**廣 東 麵 廠**  
**FIFTY NOODLES LTD.**  
**1355 Parker Street**  
**Vancouver, B. C. AL 5-32**

粗 麵 炸 麵 中 西 合 用  
 全 蛋 干 麵  
 淨 干 麵  
 銀 絲 炒 麵  
 專 沽 發 行 歡 迎 索 閱

雲 卑 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君之言

專營配鏡眼鏡

**周愛權**



精較各種鐘時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

**J. K. CHOW**  
**OPTOMETRIST**

4 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MII 5-5038

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號兩街  
444 Main St.  
Vancouver, 4. B. C.  
電話 682-7561



新邊麵粉  
美味鮮

廠造製味臘榮榮  
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家

WING WING CO., LTD.  
458 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.

**司公華強**  
**KENWARD CO.**  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話三二一號 哥林比亞街 MU.4-5821

經售及修理  
廠傳真機，  
音機及各種  
器，承接大  
電力工程，  
務妥當，價  
克己，保証  
意，

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave. Vancouver, B. C.  
誠懇邀請各位華友  
駕臨參觀一九六五年最新車  
VALKANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP  
請駕臨  
或電話與  
本人洽商  
H. Harry Tye  
TR-6-9211  
住宅電話

調理中西 全身病痛 內外全科  
奇難雜症 男婦兒婦 人倫十育  
爲求代嗣 男婦兒婦 無論何症  
茶丸膏散 馳驗速寄 病症太多  
難能盡錄 問症求理 先惠二元  
空函不答 信者得救 不信自誤  
有見盡他醫 無法調治  
錢去病未除 無效痛苦  
有寧死不求 過大大錯  
不求何能醫 羊毛券每只三元

錦碑坪 謝繼禮白

in Lane St. Ferry House, H.K. 110

**HALWOODS  
HOTEL**  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU.3-9552

房間 百二	長住 暫居	有升 降機	新裝 電線	煥氣 熱水	時代 房舍	來往 便利
價銀 中宜	上落 更便	以順 業低	日夜 供應	床褥 清潔	招呼 週到	

**KNOX KONGKING KID**

27-PENDER ST. 髮絲國光司公 ANGLIVER

電話 MU 3-4929

男裝女裝  
兒童裝男女衣  
套頭襪及小松名  
雲宮燈家具綠梳  
睡貨應有盡有目  
錄印便索即奉

**精選**

各款小衫線衫香  
膚浴用衣機仔  
女衫褲衣廚圍衣  
身板夜茶巾旅店  
床布枕袋毛巾毯  
海大品買獻

**名廠男裝**

**小衫平賣**

**每件壹元**

**九毛五仙**

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 緬街  
電話 MU 43526

---

燕王蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

中西著名生藥材各頂  
熟藥材各頂  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎

專治跌打外科

**Canada Trust-Huron & Erie**  
416 Main St., Vancouver, B. C.  
682-6701

**司公限有興泰**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver Canada  
電話 MU 4-1028

華哥溫 大拿加

**元發華公司**

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

新電話: 682-6574 682-6575

請用透明塑造膠質  
保護社會保險証件

加中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起皺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號選證件付來，即日起可以製交付同。）

本報營業部 啓

女中國 黎達民

上海醫學會全科畢業  
曾任 紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京官民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居街四四五號美友旅館二〇一號  
歡迎僑胞通問病友及寄藥劑  
445 GO. AVE. VANCOUVER A. B. C.  
電話 MU 2-1078



專家 驗眼 鏡眼較兼

氏律古屋

A. Gerard, optician

年十三途醫行

Toric Optical Co. Ltd

118 Hastings St. W

MT 1-8929

**加拿大信託公司總街分行**

甲種活期儲蓄利息優厚，現行儲蓄週息四厘，每月計息一次，如屆時不支取者則將利息撥作本金利上生利此種儲戶之存款等於手上現金可隨時支取應用，一存一支概不收費用。

在加拿大信託公司人人可享較優厚之利息，為便利其顧客起見加拿大信託公司之營業時間與其他銀行不同，各種支票均可在本公司兌現，同胞前來洽商均所歡迎也。

**營業時間：**

星期二三四日上午九時半至下午五時半  
星期五與五日上午九時半至下午六時  
星期六與六日上午九時半至下午六時

星洲 怡和街 新豐里 太平街 太平街

新到

台灣甜柑

大沙田柚

水貨咸魚

油糖海味

英洲尤魚

專車送貨 快捷妥當

農曆年晚將至  
年宵海味，  
合時水貨。  
(賀年)  
白肉茭菇  
冰大鯪魚  
頭幫登市

電話 MU 4-1754

**黃漢經紀**

**Wong Horne Agencies**

**Insurance**

General Agent


441 Gore Ave.

Vancouver 4 B.C.

**Harry James Agencies Ltd.**  
**INSURANCE & REAL ESTATE**  
212 KEEFER ST. MIL-1377

餐館一間。位在雲埤中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另點貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭  
▲本處常有屋宇商店及工業實業出讓請留意焉



The  
To Be Tr

The  
Bouqu  
Invita  
Lin

Wedding Invita

，帖謝，帖請

• 片名，牋信字

△用巴拉斯的質料

# 保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯）的 Plastic 卽透明化學質料。（將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、信箋、單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或褶角。難於撕裂。可免潮濕所辱。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文篡改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件

英



▲觀宅宅一位於十九路近田比街大大大廳房而居  
全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元，  
先付二千九百元，即可交易。(陳龍威)

▲西豐旅館一風景好附近新柏文，大有發展  
西人業主急回國，取價叁千九百元(張豐元)

▲五年住宅一大廳房，近西門大學，風景區，  
僅取價壹萬四千五百元，先到先得(張豐元)

▲寶來樓一壹年新，頃士威大學，式錦堂柏文  
取價叁萬三千五百元(張豐元)

▲新柏文樓一八間聯房，位於喜士定街夾乃磨  
街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元  
現銀式萬五元。(鄭鑑源)

▲勿失良機，總理車房出賣，開價八千五百元

本號代理加拿大信託公司  
定期公債券樓宇按揭。  
加拿大政府公債歡迎惠顧

江山

定期公賣券盡早安揭。

加拿大政府公債歡迎惠顧

▲觀住宅——位於十九番近田比街大大廳房面厝全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元

▲西雲瑣館——風景好附近皆新栢文，大有發展  
西人業主意回國，取價為九百九十九元（張豐元）

▲五年住宅——大廳房，近西門大學，風景區，僅販價壹萬四千五百元，先到先得(張雙元)

▲新柏文樓——八招聯房，位於喜士定街夾乃磨

▲勿失良機，修理車房出賣，開價八千五百元  
樓，每月收租七百四十元，取價六萬九千元  
現銀式萬五千元（鄭鏗源）

店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架機齊備，除清皮費每呎剩錢壹萬元，最合兩火記合作經營。(陳祖盛)

▲商業舖華埠中心紅毛呢磚樓三年新佔地五十尺濶有良批十二年與某大公司每年收益五千元

四百元無所費取價四萬三千元 (附贈) 山比區活活公司後面有大小地段十幾任君創屋則起新屋平貴都有(梁壹強)

▲城和街九組入息怡文每年收租四千七百元  
平賣式萬九千元(張慶元)  
▲喜士定東巷間舖面四組聯防月入叁百四十元

取同式萬九千元(梁春廣)

火燭人壽燕梳問梁鐵武

出資

公庫所収電報局

美界女  
定市喜  
8415

實 容美  
門街來  
話 MU, 3-

已建築。

寶院

號九牌

電話

美容專家精工妙法

電話預約保證滿意

硬木地枱  
猛屋前

有總程  
實值式萬  
萬八千九

Sue  
der St.  
L, B. C.  
030

陶陶酒家  
精研食譜

大謙小酌

賣  
102 E  
Vanco  
MU  
地址：片打東街壹〇三  
價廉味好

地半低布  
入益。業

共價壹  
館  
B. C.  
本館設館  
專辦喪事  
現具大小  
filter  
1

儀  
Chapel  
ver 6,  
如有委託  
一律歡迎  
D. Wa  
3-1722

聘來電話  
 隨時應命  
 Mr. R  
 電話 68

房。房內  
威  
Funct  
al Dr,  
3-2511  
商談費儀  
親臨府上  
免費派車  
Director:  
平

靈  
 dview  
 mmerci  
 電話: 25  
 價目低廉  
 務令滿意

本公司  
 名 實  
 Gran  
 49 Co  
 本館  
 本館主人  
 忠誠服務  
 本館主人  
 本館主人  
 Fun  
 總

和打氏

[illegible]

龍鳳花燭夜 人生快事  
金榜題名時  
一壺兩件 人生樂事  
淺酌深談 人生樂事  
秘書賓路 人立正  
B. C. ROYAL BAKERY, 81 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 13983

VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街







